

O inglês é o idioma oficial da aviação e esse uso específico da língua tem sido foco de inúmeras pesquisas ao redor do mundo. Além de ser usado para a comunicação entre profissionais, como pilotos e controladores de tráfego aéreo, também é o idioma das publicações técnicas e dos registros de informações.

Os estudos, principalmente os desenvolvidos no âmbito da linguística, focam diversos aspectos do inglês para aviação, tais como materiais didáticos, termos técnicos, fraseologia, compreensão de informações escritas, características dos documentos, orientações das agências regulamentadoras e planejamento de cursos, entre outros. Além disso, diferentes profissionais colaboram, contribuem e são beneficiados com essas pesquisas, como professores, linguístas, elaboradores de materiais didáticos, mecânicos de manutenção de aeronaves, engenheiros aeronáuticos, pilotos, comissários, controladores e oficiais militares.

Além de contribuições de pesquisadores acadêmicos experientes e de expertise comprovada, merecem destaque os artigos escritos por alunos do curso de tecnologia em manutenção de aeronaves, frutos de pesquisas feitas nas modalidades de iniciação científica e trabalho de conclusão de curso.

Profª Drª Daniela Terenzi

Sumário

A LÍNGUA INGLESA NA MANUTENÇÃO DE AERONAVES: ESTUDO DOS TERMOS MAIS RECORRENTES DO TÓPICO “THE DIRTY DOZEN” E SUAS RESPECTIVAS TRADUÇÕES

Heitor Mateus Fonseca, Daniela Terenzi 389-402

ANÁLISE DAS CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS E DE FORMATAÇÃO DE MANUAIS DE MANUTENÇÃO DE AERONAVES

Daniela Terenzi, Emily Migliato Cordeiro, Priscila de Luna Farias 403-417

AROUND THE WORLD IN AERONAUTICAL AND AVIATION ENGLISH COURSES

Ana Lígia Barbosa de Carvalho e Silva, Patrícia Tosqui-Lucks 418-440

COMMUNICATION IN A MULTICULTURAL FLIGHT DECK ENVIRONMENT: THE INFLUENCE OF CULTURE DIMENSIONS IN COMMUNICATIVE FUNCTIONS

Aline Pacheco, Lucas Alkimin 441-462

ELABORAÇÃO DE UM GLOSSÁRIO BILÍNGUE (INGLÊS- PORTUGUÊS) COM TERMOS TÉCNICOS REFERENTES A HELICÓPTEROS

Iuri de Almeida Tirelli, Daniela Terenzi 463-472

ENSINAR PARA A PROVA OU ENSINAR PARA A VIDA: UMA ANÁLISE DO EFEITO RETROATIVO NO ENSINO DO INGLÊS PARA AVIAÇÃO

Malila Carvalho de Almeida Prado 473-484

ESTUDO COMPARATIVO DE TERMOS TÉCNICOS EM LÍNGUA INGLESA DAS ÁREAS AERONÁUTICA E NAVAL EM INVESTIGAÇÕES E RELATÓRIOS DE SEGURANÇA

Sidnei Ferreira da Silva, Maria Claudia Bontempi Pizzi 485-501

ESTUDO DE TRADUÇÕES BASEADO EM CORPUS: ANÁLISE DE TERMOS REFERENTES À “AERONAVE” CONSIDERANDO O INGLÊS PARA AVIAÇÃO.

Daniela Terenzi, Karen da Silva PINTO 502-518

ESTUDO DOS NOMES EM INGLÊS DAS FERRAMENTAS USADAS NA MANUTENÇÃO DE MOTORES DE AERONAVES E SUAS RESPECTIVAS TRADUÇÕES EM PORTUGUÊS.

Gustavo Scalon Borges Dagostino, Daniela Terenzi 519-534

INFLUÊNCIA DO ESTUDO DO INGLÊS INSTRUMENTAL NA INTERPRETAÇÃO DE MANUAIS TÉCNICOS EM LÍNGUA INGLESA POR RESTAURADORES AERONÁUTICOS

Natalia Cristina de Mendonça Spera, Daniela Terenzi 535-547

LINGÜÍSTICA DE CORPUS E INGLÊS PARA AVIAÇÃO: PESQUISA COM APLICAÇÃO DIDÁTICA A PARTIR DE UM PROJETO DE EXTENSÃO

Rosana Ferrareto Lourenço Rodrigues, Carolina Helena Naveira 548-562

NAS ASAS DA TRADUÇÃO: ELABORAÇÃO DE GLOSSÁRIO DE METEOROLOGIA AERONÁUTICA

Rafaela Araújo Jordão Rigaud Peixoto 563-582

O CENÁRIO DA PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA INGLESA PARA PROFISSIONAIS DA AVIAÇÃO NO BRASIL: LEVANTAMENTO DE INFORMAÇÕES

Marília Tavella de Souza Gabriel, Daniela Terenzi 583-593

O ESTUDO DE TRADUÇÕES (INGLÊS - PORTUGUÊS) DOS NOMES DE FIXADORES NA MANUTENÇÃO DE AERONAVES

Felipe Polanowski Rossato 594-604

O INGLÊS NO MUNDO CONTEMPORÂNEO E O USO DE TECNOLOGIAS DIGITAIS NO ENSINO DA LÍNGUA INGLESA

Tayza Nogueira Rossini

605-615

O USO DE MATERIAIS DE CONSULTA E FERRAMENTAS DE TRADUÇÃO POR ESTUDANTES DE MANUTENÇÃO DE AERONAVES PARA ENTENDIMENTO DA LINGUAGEM TÉCNICA EM INGLÊS

Murilo Marcelino Hilario, Daniela Terenzi

616-632
